EXPANDED COURSE DESCRIPTION
MUSIC
School of the Arts, Media, Performance and Design
Music Department
FA / MUSI 2029 3.0 SECTION A
VOCAL DICTION II
FALL 2017 / WINTER 2018

Last Modified Date: 09/13/2017

COURSE CALENDAR DESCRIPTION
Continues the work begun in FA/MUSI 1029 3.00 Vocal Diction I. Examines diction as it relates to performance within the tradition of classical voice. Students will receive practical instruction in classical vocal pronunciation, diction, articulation, and correct vowel formation with an aim to developing the linguistic fluency and foreign language competency necessary for the vocal art in the Western classical tradition. Corequisite: FA/MUSI 1020M 3.00 or permission of the instructor.

INSTRUCTOR(S)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Section / Format / Term</th>
<th>Contact Email</th>
<th>Contact Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bogle, Stephanie</td>
<td>Sec. A / STDO / Y</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

SPECIAL FEATURES

Course   FA/MUSI 2029 Vocal Diction   3

Term   Fall/Winter 2017/2018

Course Director   Stephanie Bogle
E-mail   stephanie bogle@sympatico ca
Tel   416 466-2945

Accompanist   Karen Rymal
E-mail   arabesque1@sympatico ca
Tel   647 668 2841

Time and Location   Tues   1 00-2 30   (90) ACE 241

Special Features

Prerequisite / Co-requisite   Must be enrolled in FA/MUSI 1020 and have completed Vocal Diction 1029 or have permission of the Course Director
This is a classical performance course working on the tradition of German and French diction for classical singing and the student should have a background in classical voice
**Expanded Course Description**

The Course continues on from Vocal Diction 1029 studying the performance traditions of lyric diction for classical voice. Students will receive practical instruction as well as learn IPA “the International Phonetic Alphabet” as a tool to help their ability to pronounce German and French. In Vocal Diction 2029, the students will work on correct vowel formation, articulation, pronunciation and language character as pertains to the German Lieder (First term) and French Mélodie (second term). Songs will be assigned and the textbooks for German and French are used in class.

The rules for singing German and French Lyric Classical Diction will be studied. Diction exercises and assigned songs will be worked in group and solo coaching with the course director and an accompanist.

The students will perform their songs in concert at the end of each term.

---

**Course Text Books**

**Required for First Term**

- **Gateway to German Diction**
  - The Singers Guide To Pronunciation
  - MM by Alfred Publishing Co Inc

- **The Lieder Anthology Complete Package**
  - With Pronunciation Guide and Accompaniment CDs
  - Edited by Virginia Saya and Richard Walters
  - Hal Leonard Corporation

**Required for Second Term**

- **Singing in French A Manual of French Diction and French Vocal Repertoire**
  - Thomas Grubb
  - Schrimer Books Simon & Schuster Macmillan Prentice Hall International
  - ISBN 0028707907

- **The French Song Anthology (High or Low voice)**
  - Edited by Carol Kimball & Richard Walters
  - Hal Leonard Corporation

**Dictionaries**
It is suggested to have a dictionary with Phonetics to help in translation and your phonetics

**German**  Harper Collins German/ English Unabridged Dictionary 4th edition
Peter Terrell
ISBN 0 06 270235

**French** - Larousse French English Dictionary

**These books and music scores and books are available at**
**Remenyi Opera Store**  at St George Station (Bedford and Bloor )
210 Bloor Street West, Toronto,
ON M5S 1T8
(416) 961-3111
Contact Mike Watson

**Weekly Topic Outline**

**Fall Term 2017 - German Lieder**

1  **September 12 2017**  **Introduction**
Course Outline and Requirements
Reference books
How to prepare text with Phonetics and Note Book
Difference in English and German Root Word
Compound Words  Suffixes and Prefixes & Syllables,
Stress & Inflection
IPA Phonetics

2  **September 19 2017**  **Open and Closed Long and Short Vowels**

3  **September 26 2017**  **Mixed Vowels  the Umlaut  The Schwa**
   Repertoire work on Songs

4  **October 3 2017**  **Diphthongs**
   Repertoire work on German Songs

5  **October 10 2017**  **Test  #1 German  Vowels and IPA Phonetic test**
   Assigned German Songs Test
   Start Consonants

6  **October 17 2017**  **Consonants**
   Repertoire work on German Songs

7  **October 24 2017**  **Consonants**
Repertoire work on German Songs

8 October 31 2017  The Glottal Stop
Repertoire work on German Songs

9 November 7 2017  German Style of Singing-the Language and Expression
Phonetic Take Home Exam Handed out
Repertoire work on German Songs

10 November 14 2017  Take Home Test Handed in #2
Words in Context- The Poetry and Declamation
Repertoire work on German Songs

11 November 21 2017  Dress Rehearsal for concert

12 November 28 2017  Singing Test – German Lieder Concert #2
Rm 241

Winter Term  2018 - French Mélodie

1 January  9 2018  Assignment of German and French Songs
Principles of French Classical Pronunciation in Song
Comparison of German and French Language
French Inflection, Syllables and stress of words
French Vowels- Tongue Vowels

2 January 16 2018  French Vowels- Lip Vowels
-Mixed Vowels
Repertoire work on French Songs
Après un rêve

3 January 23 2018  French Vowels - Nasal Vowels
Repertoire work on French Song

4 January 30 2018  Glides and Semi Consonants
Repertoire work on French Song

5 February 6 2018  Class Phonetic test and Singing test on assigned song
Non aspirated French consonants
Learning Outcomes

The purpose of this course is to provide the tools for the pronunciation of German and French Lyric Diction and apply them in the study of German Lieder and French Mélodie.

In Vocal Diction 2029 the student will study the sounds with IPA and then work on vocal Exercises and Songs to apply the principles of the pronunciation for Lieder (German Art Song) and Mélodie (French Art Song) repertoire in class. This practical study culminates in a performance at the end of term. It is the goal of the course to develop a linguistic fluency and competency necessary for the vocal arts in the Western Classical Singing Tradition.

Graded Assessment
Evaluation

Class work Year Term | 25% | F/W 2017 2018
Attendance, preparation and Singing In Class

German Diction - Fall term

First term Singing and Vowel Phonetic Test #1 10% October 10 2017
First term Phonetic Test #2 10% November 14 2017
Singing Test #2 15% November 28 2017

German and French Diction - Winter Term

Second term French Singing Test #3 10% February 6 2018
Second Term French Phonetic Test #3 10% March 20 2018
Final Second Term Singing Test #4 20% April 3 2018

Requirements in Detail

Class Work F/W 2017 2018 (25%)

Class work is an integral part of the course and attendance is marked and mandatory. Phonetic exercises, Music and Phonetic Preparation and Singing Songs in class as well as researching background of the composer and poet of the assigned songs to discuss and present when singing in class. Exercises will be assigned to practices phonetics.

The student will be marked each class based on the following criteria:
- Class Participation Phonetic exercises answered in class
- Preparation of the music and text
- Understanding of the phonetics and word translation of the songs
- Performance level of the diction when singing in class
- Preparation of assigned exercises for class
- Research and understanding of the composer and poet
- Attendance

First term German Song and Phonetic Test #1 October 10 2017 (10%)
Three Short German songs will be assigned and practiced in class and each student will be tested on their German singing diction and phonetic and word translation of these songs. The Music must be memorized.
There will also be a short German vowel phonetic #1 test given in class as part of the 10%.

First Term German Phonetic Take Home Test #2 November 14 2017 (10%)
The test will be handed out November 7 2017 and must be handed in on November 14 2017
This is a Take home Test of German Phonetics with questions on Phonetic Translation Word meaning, translation and Rules for German Diction

First term German Lieder Concert Test #2 November 28 2017 (15%)
Two German Songs will be chosen by the student and course director to sing in the November 28 2017 Concert in room 241. Dress rehearsal is November 2 12017 and is mandatory. The Songs will be assigned at the beginning of the course and must be learnt and worked on in class.
The student should be prepared to speak about the song composer and poet in class and at the concert.
Winter Term 2018 - French Mélodie

Second term French Song and Phonetic Test #3 February 6 2018 (10%)
A French Song “Après un rêve” by Faurè will be assigned and practiced in class and student will be tested on February 6 2018 on their French singing diction and word translation of the song. There will also be a short French Phonetic Vowel Test.

Second term German/French Phonetic Comparison Test #4 March 20 2018 (10%)
The test will be handed out on March 13 2018 and handed in to class on March 20 2018.
The test will compare pronunciation similarities and differences of the German and French language with phonetic symbols of the sounds for vowel and consonants, diphthongs and compare the characteristics of the two languages and how they are sung.

Final Concert of French Mélodie / German Lied Test #4 April 3 2018 (20%)
Two French Songs and one German Lied will be chosen by the student and course director to sing in the final concert on April 3 2018 in Room 241. The Songs will be assigned and must be learnt in order to be worked on in class. The student should prepare the music and text.

The Vocal Singing Tests #1 # 2 #3 #4 are marked on the following criteria:
- preparation of music and text
- vocal performance level
- clarity of diction and accurate pronunciation of the language definition of vowels and consonants
- proper inflection of the language and understanding and communicating the text and the song

Missed Test All Written and Performance Tests listed above are mandatory and require documentation if the student is absent. Students with a documented reason for missing a course test, such as illness, compassionate grounds, etc., which is confirmed by supporting documentation (e.g., doctor’s letter) may request accommodation from the Course Instructor. If ill, a student with documentation must do a live makeup performance the following week or a date stipulated by the course director. No videotape is allowed as a make up singing test. Further extensions or accommodation will require students to submit a formal petition to the Faculty.
If the student cannot provide documentation they will receive 0% for that test.

Lateness penalty Proper academic performance depends on students doing their work not only well, but on time. Accordingly, assignments for this course must be received on the due date specified for the assignment and handed into the professor in class on the due date.
Assignments received later than the due date will be penalized one mark per day. Exceptions to the lateness penalty for valid reasons such as illness, compassionate grounds, etc., may be entertained by the Course Instructor but will require supporting documentation (e.g., a doctor’s letter).

Grading The grading scheme for the course conforms to the 9-point grading system used in undergraduate programs at York (e.g., A+ = 9, A = 8, B+ = 7, C+ = 5, etc.). Assignments and tests* will bear either a letter grade designation or a corresponding number grade (e.g., A+ = 90 to 100, A = 80 to 90, B+ = 75 to 79, etc.).
ADDITIONAL INFORMATION

A class notebook or binder for each language should be kept for phonetic translations and handout exercises so that exercises can be handed in.

The sheets should be removable. Phonetic exercises handed in must be neat and readable.

The student must keep a notebook in which to write the translation of the songs studied. Songs in phonetics and also do word for word translations. The setup and the format is as follows:

Line 1- Phonetics
Line 2- Text
Line 3- Word for word Translation
Line 4- Poetic Translation

Observing the Attitude of Professional Musical Decorum in Rehearsal and Performance

The class will operate on the principles of the decorum of a professional music rehearsal, which are important for all voice students to learn.

**Attendance** is essential as you must rehearse with the other students and with the professor in order to perform. If the student is sick and cannot attend class, they must inform the professor before the class by email -stephanie@sympatico.ca

**Punctuality** and being on time for class is required so as not to disturb the class and rehearsal.

**Set up** At the beginning of class, the students will clear space in the classroom and set up chairs in a round half circle toward the piano and then sit down and be ready to take attendance and sing as in a rehearsal.

**No texting or cell phone use is allowed in class** You may record the music of your song with the accompanist.

**Decorum** There can be no talking when a professor is speaking, conducting the master-class, or when students are singing in class.

No student should enter or leave the room when someone is singing in master-class. The student must wait until they finish singing.

Students must have permission to leave class early or arrive late and must obtain approval of the professor beforehand to do so.

**Accompanist Rehearsal** The student will have a chance to work musically with the accompanist Karen Rymal on repertoire each week. A rehearsal time will be agreed upon and it is the student’s responsibility to attend. If unable to attend the rehearsal the student must inform the accompanist Karen Rymal beforehand by email or telephone - no text.

Two Missed Rehearsals without notification will bring cancellation of the rehearsal privileges with the accompanist.

**Music** The student should have 3 copies of music for class if the song is not in the course song anthology. One for the accompanist, one for the course director, and one for personal use. The music should be prepared properly for the accompanist.
Last day to drop courses without receiving a grade  Term Y  Feb 9 2018

Academic Policies / Information
The Senate Academic Standards, Curriculum and Pedagogy (ASCP) provides a Student Information Sheet that includes

- York's Academic Honesty Policy and Procedures / Academic Integrity Web site
- Access/Disability
- Ethics Review Process for Research Involving Human Participants
- Religious Observance Accommodation

Student Code of Conduct

Additional information
- Academic Accommodation for Students with Disabilities
- Alternate Exam and Test Scheduling

Grading Scheme and Feedback Policy
- The Senate Grading Scheme and Feedback Policy stipulates that (a) the grading scheme (i.e., kinds and weights of assignments, essays, exams, etc.) be announced, and be available in writing, within the first two weeks of class, and that, (b) under normal circumstances, graded feedback worth at least 15% of the final grade for Fall, Winter or Summer Term, and 30% for ‘full year’ courses offered in the Fall/Winter Term be received by students in all courses prior to the final withdrawal date from a course without receiving a grade.

Important University Sessional Dates (you will find classes and exams start/end dates, reading/co-curricular week, add/drop deadlines, holidays, University closings and more
http://www.registrar.yorku.ca/enrol/dates/index.htm

"20% Rule"
No examinations or tests collectively worth more than 20% of the final grade in a course will be given during the final 14 calendar days of classes in a term. The exceptions to the rule are classes which regularly meet Friday evenings or on Saturday and/or Sunday at any time, and courses offered in the compressed summer terms.

Final course grades may be adjusted to conform to Program or Faculty grades distribution profiles.

Many courses utilize Moodle, York University’s course website system. If your course is using Moodle, click here to access it.

Moodle @ York University